



Chúa Nhật 4 Mùa Chay Năm C Ngày 10-3-2013

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rang, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giờ Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)
 (Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Xức Dầu

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 10/3: Chúa Nhật 4 Mùa Chay

Thứ Hai 11/3: Mùa Chay

Thứ Ba 12/3: Mùa Chay

Thứ Tư 13/3: Mùa Chay

Thứ Năm 14/3: Mùa Chay

Thứ Sáu 15/3: Thứ Sáu Mùa Chay-Kiên Trì

Thứ Bảy 16/3: Mùa Chay

Chúa Nhật 17/3: Chúa Nhật 5 Mùa Chay

“Em con đã chết nay sống lại, đã mất nay lại tìm thấy.”

Dụ ngôn “Người con hoang đàng” là dụ ngôn quen thuộc và súc tích nhất trong sách Tin Mừng. Bao nhiêu suy niệm cũng không đủ để mức cạn được nguồn tâm tình và ý nghĩa. Ba nhân vật chính trong câu truyện, người cha, người con thứ và người con cả, trở thành những đề tài suy niệm phong phú với những cử chỉ, lời nói và cách hành xử của họ. Trong chiều hướng tiếp nối đề tài chung về “sám hối” của các Chúa Nhật mùa Chay năm C, chúng ta chọn hình ảnh người con thứ, tức người con hoang đàng, để suy nghĩ về việc ăn năn trở về với Chúa.

Đứng đây từ quyết định bỏ cuộc sống phóng dăng để trở về đời sống đàng hoàng, sống lại tình con thảo đối với cha hiền, là cả một hành trình dài và khó khăn, chứ không dễ dàng và nhanh chóng như chúng ta tưởng. Chúng ta không biết anh con thứ đã lâm cảnh túng quẫn và phải đi chăn heo bao lâu rồi. Nhưng căn cứ vào tư ai của tuổi trẻ, sợ hãi người cha vì thấy tội mình quá lớn hoặc hy vọng có thằng bạn nhậu hay cô tình nhân cũ nào ra tay cứu giúp... nên có lẽ anh ta đã nán ná kéo dài thời gian quyết định trở về. Lý do tâm lý có thể làm nán lại quyết định trở về, nhưng lý do sinh tồn không cho phép anh ta chờ đợi lâu hơn nữa, vì anh ta sắp “chết đói” rồi! Cho nên anh ta phải quyết định, đó là bước đầu tiên.

Nhưng làm thế nào để trở về? Quyết định là bước khó nhất. Một khi đã quyết định, anh phải tìm một phương thức nào để cha anh chấp nhận quyết định của anh. Phương thức anh ta chọn quả thực hợp tình hợp lý: Nhận mình đắc tội và chấp nhận hình phạt xứng với tội là sống như một người làm công. “Thế rồi anh ta đứng lên đi về cùng cha”. Đây là động tác chủ yếu. Chỉ quyết định suông hoặc trong đầu thì chưa đến đâu cả. Những quyết định ấy phải được thi hành. Như chúng ta thấy, những động từ “đứng lên, đi về cùng cha” đã diễn tả hành động dứt khoát với dĩ vãng và nhất là một hướng đi có mục tiêu rõ ràng.

Khi anh đã tối mục tiêu là người cha, thì anh chỉ cần nhìn nhận thân phận hiện tại, một thân phận đã bị hủy hoại do tội lỗi làm cho anh đắc tội và bất xứng, còn lại những gì phải làm đều hoàn toàn tùy thuộc vào người cha. Do đó, điều tuyệt diệu và cũng cảm động nhất ở đây là mở ra một thực tại mới: người con thứ im lặng, choáng ngợp trước tất cả những cử chỉ, lời nói, hành động của tình phụ tử người cha dành cho anh. Tóm lại, hành trình trở về bắt đầu từ lý do sinh tồn tiến tới quyết định trở về, rồi thi hành quyết định và sau hết là khiêm nhường nhìn nhận thân phận tội lỗi. Còn lại bao nhiêu là công việc của tình yêu và lòng thương xót của Chúa.

Sống sứ điệp Tin Mừng

Hành trình trở về với Chúa không phải là điều chúng ta chỉ thực hành một vài lần trong đời khi chúng ta có những lỗi lầm quá nặng nề, nhưng là cách để chúng ta nên thánh mỗi ngày một hơn. Chúng ta có thể làm cuộc trở về mỗi ngày lúc chúng ta xét mình trước khi đi ngủ. Thói quen xét mình trước khi đi ngủ giúp chúng ta về hai phương diện. Trước hết chúng ta ý thức lại chỗ đứng của chúng ta trước mặt Chúa, là tạo vật Chúa yêu thương, là thân phận yếu đuối tội lỗi, cũng như quan hệ giữa chúng ta với những người chung quanh. Đồng thời chúng ta cũng cảm nghiệm được tình yêu dạt dào Chúa dành cho chúng ta và niềm hạnh phúc được bao bọc trong tình yêu và lòng thương xót của Chúa. Tuy nhiên hành trình sám hối cũng là hành trình cả đời ghép lại bằng những cuộc trở về hằng ngày. Bước đi trong hành trình ấy, mỗi ngày chúng ta càng kết hiệp mật thiết với Chúa hơn.

Lm. Dominic TTL

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 8 THÁNG 3, 2013

Anna Viên Vũ
Bình an Trần Minh, Thy Quy
CLH GD Phan Dũng, 1 Người
Đôminicô Gia đình Dominicô
Gioan Baotixita Tran Minh
Gioan Baotixita, Tiên nhân Nội Ngoại GD
Tuân + Hoa
Gioan Kim, Bình an gia đình Nguyễn T
Thủy
Gioan Kim, Giacôbê, Anna Trần Ngọc Sơn
Giuse Trần Khiên, Nguyễn Tiên Trong
Giuse Kim Diana vu Trent
Giuse (Mối qua đời) GD Hoàng + Hằng
Giuse, Maria Le Nhan, Sa Châu
Inhaxiô, Phao lô, Phanxicô Xaviê GD Trần Sứ
Luca, Maria 1 Người
Maria Phạm Viêm
Mô côỉ Trần Hồng Nhung
Phêrô, Simon GD Phong - Mai
Tạ ơn QV
Tạ ơn Cha Trương B Diệp Ma Xuân Đán
Tạ ơn, Bình an 1 Người

THỨ BẢY NGÀY 9 THÁNG 3, 2013

CLH Hà Lynch
CLH, Tạ ơn, Bình an Dầu
Đôminicô Gia đình Dominicô
Giuse Kim Diana vu Trent, 1 Người
Giuse (Mối qua đời) GD Hoàng + Hằng
Giuse, Maria Phạm Ngọc Sam, Le Nhan
LH Henry Ghi (Mối qua đời) Bác Đức
Maria 1 Người, Phạm Viêm, Trần Vy
Mô côỉ, Tạ ơn Nguyễn Minh Đính
Phêrô, Simon GD Phong - Mai
Tạ ơn, Bình an Hồng + Thanh

CHÚA NHẬT NGÀY 10 THÁNG 3, 2013

Antôn (Giỗ 1 năm) Lê Thiên
Catarina Hoàng Ngọc Bang
Catarina (Lê Giỗ), Rênatô, Micae, Phêrô
ÔB Nguyễn Văn Căn/Bầu
Đaminh, Giuse, Maria GD Đình Tin

Đôminicô Gia đình Dominicô
Giuse Sinh + Cường + Hoàng, Trần Vy
Giuse Thiên & Nguyễn Mai, Phạm Viêm
Giuse Nguyễn V Thành, Chu Thủy
Giuse Kim Diana vu Trent
Giuse Mai Quốc, GD Chien + Hạnh
Giuse (Mối qua đời) GD Hoàng + Hằng
Giuse, Maria Le Nhan
LH 1 người ngoại giáo, LH 1 Linh mục
Lộc Tâm + Gia đình
LH Giuse thân hữu Danner
LH Henry Ghi (Mối qua đời) Bác Đức
Lucia GD Lê Lan, Gia đình 137
Maria, Phêrô Phạm Ngọc Sam
Matta Các cháu Trần
Mô côỉ, Bình an, Trần Tuyết
Ông Bà Cha Mẹ Hoàng Ngọc Bang
Phanxicô Nguyễn Hồng Diệp
Phanxicô Xaviê GD Trần Thị Bích Vân
Phao lô, Tiên nhân, Thái nhi GD Phạm Lan
Phêrô (Mối qua đời) GD Hoàn Nhiên
Phêrô, Matta Nguyễn Ngọc Chấn
Phêrô, Simon GD Phong - Mai
Tạ ơn Minh Châu

THỨ HAI NGÀY 11 THÁNG 3, 2013

Đôminicô Gia đình Dominicô
Giuse Kim Diana vu Trent
Giuse (Mối qua đời) GD Hoàng + Hằng
Giuse, Maria Le Nhan
LH Henry Ghi (Mối qua đời) Bác Đức
Phanxicô Xaviê (Giỗ 1 năm) GD Bích Vân



Phêrô, Simon GD Phong - Mai

THỨ BA NGÀY 12 THÁNG 3, 2013

Đôminicô Gia đình Dominicô
Giuse Kim Diana vu Trent
Giuse (Mối qua đời) GD Hoàng + Hằng
Giuse, Maria Le Nhan
LH Henry Ghi (Mối qua đời) Bác Đức
Phêrô, Simon GD Phong - Mai

THỨ TƯ NGÀY 13 THÁNG 3, 2013

Đôminicô Gia đình Dominicô
Giuse Kim Diana vu Trent
Giuse (Mối qua đời) GD Hoàng + Hằng
Giuse, Maria Le Nhan
Giuse, Maria, Tiên nhân, Mô côỉ GD
Trần Thường
LH Henry Ghi (Mối qua đời) Bác Đức
Phêrô, Simon GD Phong - Mai
Tạ ơn, Bình an, Như ý Phạm Tuan

THỨ NĂM NGÀY 14 THÁNG 3, 2013

Đôminicô Gia đình Dominicô
Giuse Kim Diana vu Trent
Giuse (Mối qua đời) GD Hoàng + Hằng
Giuse, Maria Le Nhan
Phêrô, Simon GD Phong - Mai

THỨ SÁU NGÀY 15 THÁNG 3, 2013

Đôminicô Gia đình Dominicô
Giuse Kim Diana vu Trent
Giuse Phạm Viêm
Giuse (Mối qua đời) GD Hoàng + Hằng
Giuse, Maria Le Nhan
Lucia (Lê Giỗ) Lương K Kiều Oanh
Lucia (Lê Giỗ) Lương Yến Phượng
Phêrô, Simon GD Phong - Mai
Tạ ơn Thánh gia, Bình an GD Yung
Thompson
Tạ ơn Thánh gia, Bình an Hoàng Randy
+ Hoàng Nam Phương, Ô Trần Văn Cường
+ Bạn hữu.

Gospel

Lk 15:1-3,11-32

Tax collectors and sinners were all drawing near to listen to Jesus, but the Pharisees and scribes began to complain, saying, "This man welcomes sinners and eats with them." So to them Jesus addressed this parable: "A man had two sons, and the younger son said to his father, 'Father give me the share of your estate that should come to me.' So the father divided the property between them. After a few days, the younger son collected all his belongings and set off to a distant country where he squandered his inheritance on a life of dissipation. When he had freely spent everything, a severe famine struck that country, and he found himself in dire need. So he hired himself out to one of the local citizens who sent him to his farm to tend the swine. And he longed to eat his fill of the pods on which the swine fed, but nobody gave him any. Coming to his senses he thought, 'How many of my father's hired workers have more than enough food to eat, but here am I, dying from hunger. I shall get up and go to my father and I shall say to him, "Father, I have sinned against heaven and against you. I no longer deserve to be called your son; treat me as you would treat one of your hired workers."' So he got up and went back to his father. While he was still a long way off, his father caught sight of him, and was filled with compassion. He ran to his son, embraced him and kissed him. His son said to him, 'Father, I have sinned against heaven and against you; I no longer deserve to be called your son.' But his father ordered his servants, 'Quickly bring the finest robe and put it on him; put a ring on his finger and sandals on his feet. Take the fattened calf and slaughter it. Then let us celebrate with a feast, because this son of mine was dead, and has come to life again; he was lost, and has been found.' Then the celebration began.

Now the older son had been out in the field and, on his way back, as he neared the house, he heard the sound of music and dancing. He called one of the servants and asked what this might mean. The servant said to him, 'Your brother has returned and your father has slaughtered the fattened calf because he has him back safe and sound.' He became angry, and when he refused to enter the house, his father came out and pleaded with him. He said to his father in reply, 'Look, all these years I served you and not once did I disobey your orders; yet you never gave me even a young goat to feast on with my friends. But when your son returns who swallowed up your property with prostitutes, for him you slaughter the fattened calf.' He said to him, 'My son, you are here with me always; everything I have is yours. But now we must celebrate and rejoice, because your brother was dead and has come to life again; he was lost and has been found.'



Chúa Nhật 4 Mùa Chay

Nay Con Trở Về

Tv. 33

Lm. Thái Nguyên



Mi Trầm

1. Tình Cha dạt dào sóng nước ngày đêm mơ ước mong đoàn con quay
2. Giờ đây lòng con thống hối cuộc đời tội lỗi, xin Ngài thương tha
3. Lạy Cha nguồn ơn cứu rỗi đẹp tan đêm tối đưa đường trên muôn



1. bước. Về đây, về cùng Thiên Chúa, lỗi lầm thứ tha, ân tình thiết tha.
2. thú. Về đây, này Cha quên hết bao ngày tháng qua mê lầm cách xa.
3. lối. Này đây lòng con đổi mới vui đời sáng tươi tâm hồn thánh thời



ĐK. Nay con trở về lòng quyết thống hối tội xưa. Nay con trở về, Ngài



thương ban ơn tha thứ. Nay con trở về, lòng quyết thống hối tội



xưa. Nay con trở về, về với Chúa Cha nhân từ.



Am Dm C F

1. Tôi chúc tụng Chúa trong mọi lúc, miệng tôi luôn ngợi khen Người. Trong
2. Bạn hãy cùng tôi ca ngợi Chúa, cùng nhau tán tạ Danh Người. Tôi
3. Hãy hưởng về Chúa vui mừng lên, bạn không hổ người bề mặt. Chúa



Chúa hồn tôi hành điện, bạn nghèo hãy nghe và hãy mừng vui.
khẩn cầu Chúa chí từ, Chúa đã thương nghe che chở đời tôi. ĐK: Các
cứu người trong khổ sầu, thoát mọi lo âu trong cảnh bể dâu.



bạn hãy nếm và xem cho biết Chúa thiện hảo thay phúc ai tìm nương tựa Người.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 3

3/3/1983 Nguyễn Phụng
15/3/1984 Phạm Thị Diệu
17/3/1985 Nguyễn Tấn Hưng
3/3/1986 Tạ Quang Trọng
5/3/1987 Nguyễn Thu Dung
23/3/1990 Trần Nhân Nghĩa
17/3/1992 Nguyễn Thị Nội
18/3/1992 Phan Văn Tài
7/3/1993 Nguyễn Pháp
16/3/1995 Phạm Văn Định
16/3/1996 Nguyễn Kim Liên
24/3/1997 Phạm Thị Thắm
5/3/1998 Đôn Đình Nguyễn
11/3/1999 Rev. Gioan B. Hồng Phúc, CSsR.
21/3/1999 Phany Phommarath
7/3/2001 Catarina Lê Thị Biên

26/3/2003 Sr. Anna Đỗ T Kim Oanh, MTG
10/3/2005 Phêrô Nguyễn Việt Hùng
19/3/2005 Giuse Nguyễn Văn Thạch
20/3/2006 Maria Cao Thị Oanh
30/3/2006 Anna Trịnh Thị Bạch
7/3/2007 Gioan Baotixita Phạm Văn Nghi
2/3/2009 Phêrô Hoàng Văn Hồng
8/3/2009 Giuse Doyle Trent
21/3/2009 Maria Trần Thị Bảo
1/3/2010 Phêrô Đỗ Thi
24/3/2010 Anna Maria Vũ Thị Cán
20/3/2010 Phêrô Ngô Quang Sĩ
14/3/2011 Maria Nguyễn Thị Nho
2/3/2012 Theresa Nguyễn Minh Hậu
3/3/2012 Catarine Nguyễn Thị An
11/3/2012 Phanxicô Xaviê Nguyễn Đức Tính



Thông Báo



KHÓA BỒI DƯỠNG GIÁO LÝ CHO PHỤ HUYNH HỌC SINH: Thân mời toàn thể Quý Phụ Huynh Học Sinh trường GL-VN Lavang đi tham dự khóa bồi dưỡng Giáo Lý do Cha Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD. hướng dẫn, từ 7:15 – 8:30 tối Thứ Bảy, ngày 16 tháng 3 tại Hội Trường. Đề tài cho buổi học này sẽ nói về Hiến Chế về Phụng Vụ Thánh (Sacrosanctum Concilium) Ban hành ngày 4-12-1963. Xin mời toàn thể Quý Phụ Huynh đi tham dự đông đủ.

SUY NGẮM CUỘC KHỔ NẠN CHÚA KITÔ: Cách ngắm mới có **CUNG NGẮM:** Để thay đổi cách ngắm Sự Thương Khó Chúa Giêsu, Ban Phụng Tự đã được Cha Chánh Xứ chấp thuận cách ngắm mới, sẽ được Suy Ngắm trước thánh lễ thứ Năm, ngày 14 và 21 tháng 3 lúc 5:30 chiều và thứ Sáu, ngày 15 và 22 tháng 3 lúc 5:30 chiều. Châu chung sẽ vào lúc 5 giờ. Theo cách ngắm mới thì Cuộc Tử Nạn của Chúa Kitô được chia ra làm 6 ngắm rõ ràng và dễ nhớ: Ngắm 1) Ở Vườn Cây Dầu; 2) Ở Tòa Án Đạo; 3) Ở Tòa Án Đời; 4) Ở Đường Thánh Giá; 5) Ở Núi Sọ; và 6) Ở Mộ Thánh. Xin mọi người bớt chút thời giờ cùng suy ngắm.

LỄ KÍNH THÁNH CẢ GIUSE, LỄ TRỌNG: Thứ Ba, ngày 19 tháng 3, Lễ Kính Thánh Cả Giuse, Lễ Trọng, Giáo xứ chúng ta sẽ có Hai Thánh Lễ lúc 7:30 sáng và 7:00 tối tại Nhà Thờ Lớn. Kính mời cộng đoàn tín hữu đi tham dự.

KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN: Giáo xứ Đức Mẹ Lavang sẽ mở Khóa Dự Bị Hôn Nhân trong hai ngày cuối tuần, từ 9:00 giờ sáng đến 5:00 giờ chiều, ngày 23 và 24 tháng 3 năm 2013 tại Phòng Lasan. Những đôi bạn trẻ nào muốn lập Gia Đình trong năm 2013 hoặc những năm sắp tới, xin ghi danh tại VPGX. Hạn chót ghi danh sẽ vào ngày 16 tháng 3 năm 2013.

RAO HÔN PHỐI LẦN II: Anh Giuse Lê Hữu Hiệp, con của Ông Bà Lê Hữu Nghĩa, Portland, Oregon, xin Kết Hôn với Chị Sheryl Castillo Le, con của Ông Bà Adonis A. Castillo, Portland, Oregon. Nếu ai biết đôi hôn phối này mắc ngăn trở, chiếu theo giáo luật buộc phải trình cho Cha Chánh Xứ.

ĐÊM CANH THỨC CHẦU MÌNH THÁNH CHÚA: Thứ Năm Tuần Thánh năm 2012 vừa qua Giáo Xứ chúng ta đã có những người ở lại Canh Thức Chầu Mình Thánh Chúa cho đến 7:00 sáng. Năm nay giáo xứ vẫn muốn tiếp tục giữ truyền thống tốt đẹp ấy. Vậy xin kính mời quý ban ngành, đoàn thể, đồng hương và toàn thể quý ông bà anh chị em, đặc biệt các bạn trẻ muốn dành nửa tiếng hoặc một tiếng từ 12 giờ đêm cho đến 7 giờ sáng để Canh Thức Chầu Mình Thánh và tâm sự với Chúa Giêsu Thánh Thể, xin ghi danh tại VPGX.

THÔNG BÁO: Vào tối Thứ Năm Tuần Thánh sẽ có giờ Chầu Thánh Thể dành cho giới trẻ do Chương Trình Mục Vụ Giới Trẻ phụ trách. Buổi cầu nguyện trước Thánh Thể gồm những ý tưởng cầu nguyện của giới trẻ, và những bài hát - ca nguyện giúp giới trẻ cởi mở trong đời sống cầu nguyện, hầu giúp các em sống Tam Nhật Vượt Qua trong tâm tình thánh thiện và chân thành hơn để chuẩn bị đón mừng Chúa Phục Sinh. Xin quý phụ huynh khuyến khích con em tham dự đông đủ.
Ngày: Thứ Năm Tuần Thánh – 3/28th/2013 Giờ: 9pm - 10pm, tại Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang

HÀNH HƯƠNG 5 NƯỚC TRUNG ÂU: Chuyến Hành Hương 5 Nước Trung Âu: Tiệp Khắc, Đức, Áo, Hungary và Ba Lan do Cha Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD, Hướng Dẫn, từ ngày 14-26 tháng 10 năm 2013. Chúng ta sẽ có dịp đến hành hương nơi Đức Giáo Hoàng Bênêđictô XVI chào đời, nơi Vương Cung Thánh Đường ‘Lòng Chúa Thương Xót’ tại Ba Lan nơi Thánh Nữ Faustina Kowalska qua đời, Bức Hình Đức Bà Đen là di tích linh thiêng nhất và được dân Ba Lan rất sùng kính, thăm trại tập trung Đức Quốc Xã và viếng mộ Thánh Maximilian Kolbe, viếng thăm Quê Hương của Đức Cố Giáo Hoàng Á Thánh Gioan Phaolô II... Phí tổn cho chuyến Hành Hương là: 3,600.00 Đôla. Những ai muốn đi, xin lấy tờ ghi danh ở cuối nhà thờ hoặc liên lạc với VPGX. Hạn chót ghi danh vào ngày 21 tháng 4 năm 2013.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:				
Xin Giỏ I	Xin Giỏ II	Quán Ăn	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$4,899.07	\$2,808.00	\$2,125.00	\$7,260.00	\$17,092.07
Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$13.000.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.				

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

Sứ Điệp Mùa Chay 2013 của Đức Thánh Cha Bênêđictô XVI

(tiếp theo)



Đức tin là biết chân lý và gắn bó với nó (x. I Tim 2, 4), đức ái là “bước đi” trong chân lý (x. Ephesians 4:15). Với đức tin, chúng ta bước vào tình bằng hữu với Chúa; với đức ái, chúng ta

sống và nuôi dưỡng tình bằng hữu này (x. Ga 15:14tt). Đức tin làm cho chúng ta đón nhận mệnh lệnh của Chúa và Thầy, đức ái cho chúng ta hạnh phúc trong việc đưa mệnh lệnh ấy ra thực hành (x. Ga 13:13-17). Trong đức tin, chúng ta được sinh ra làm con cái Thiên Chúa (x. Galatians 1:12tt); đức ái làm cho chúng ta kiên trì cách cụ thể trong việc làm con cái Thiên Chúa qua việc mang lại hoa quả của Chúa Thánh Thần (x. Gl 5:22). Đức tin cho phép chúng ta nhận ra những hồng ân mà Thiên Chúa nhân lành và đại lượng đã trao phó cho chúng ta; đức ái làm cho chúng ta sinh hoa kết quả (x. Mt 25, 14-30).

3. Sự liên hệ bất khả phân ly giữa đức tin và đức ái

Trong ánh sáng của những gì đã được nói ở trên, rõ ràng là chúng ta không bao giờ có thể tách rời hoặc thấy sự đối chọi giữa đức tin và đức ái. Hai nhân đức đối thần này liên kết chặt chẽ với nhau, và thật sai lầm khi thấy sự đối kháng hoặc “phản bác” giữa chúng. Thật vậy, một đảng, người ta quá một chiều khi nhấn mạnh đến quyền ưu tiên và tính quyết định của đức tin và đánh giá thấp cùng hầu như khinh thường những công việc bác ái, hạ chúng xuống thành việc làm nhân đạo cách chung. Nhưng, đảng khác, cũng chẳng lành mạnh gì khi nổi thái quá về quyền tối cao của đức ái và hoạt động của nó, trong khi nghĩ rằng việc làm có thể thay thế đức tin. Để có một đời sống tâm linh lành mạnh, chúng ta cần tránh cả chủ thuyết duy tín (fideism) lẫn chủ thuyết hiếu động về luân lý (moral activism). Trong Thánh Kinh, chúng ta thấy lòng nhiệt thành của các Tông Đồ trong việc rao giảng Tin Mừng, và khơi dậy đức tin của dân chúng liên hệ chặt chẽ với quan tâm của các ngài trong việc bác ái phục vụ người nghèo như thế nào (x. Cv 6: 1-4). Trong Hội Thánh, việc chiêm niệm và hành động, tượng trưng một cách nào đó bằng hai chị em Maria và Martha trong Tin Mừng, phải cùng chung sống và bổ túc cho nhau (x. Lc 10: 38-42). Ưu tiên phải luôn luôn là mối liên hệ với Thiên Chúa và việc chia sẻ của cải thật sự phải xảy ra trong tinh thần Tin Mừng, phải được ăn rở trong đức tin (x. Bài Giáo Lý trong buổi triều yết chung ngày 25 tháng 4 năm 2012). Quả thật, đôi khi người ta có khuynh hướng thu nhỏ thuật ngữ “bác ái” vào đoàn kết, hay đơn thuần là viện trợ nhân đạo. Tuy nhiên, điều quan trọng là phải nhớ rằng công việc bác ái lớn nhất chính

là truyền giáo, nghĩa là “thừa tác vụ Lời Chúa.” Không hành động nào hữu ích hơn, và do đó bác ái hơn, đối với những người lân cận của chúng ta bằng việc bẻ bánh Lời Chúa, chia sẻ với họ Tin Mừng của Phúc Âm, giới thiệu họ vào một mối liên hệ với Thiên Chúa: truyền giáo là cách thẳng tiến con người cao nhất và toàn vẹn nhất. Như Đấng Tối Tở của Thiên Chúa Đức Giáo Hoàng Phaolô VI viết trong Thông Điệp Populorum Progressio, yếu tố đầu tiên và chính yếu của sự phát triển là rao giảng Đức Kitô (x. số 16). Đó là chân lý nguyên thủy của tình yêu Thiên Chúa dành cho chúng ta, được sống và được công bố, mở cuộc đời chúng ta ra để đón nhận tình yêu này và làm cho việc phát triển trọn vẹn của nhân loại và của tất cả mọi người có thể xảy ra (x. Caritas in Veritate, n 8).

Tóm lại, tất cả phát xuất từ Tình Yêu và hướng về Tình Yêu. Tình Yêu nhưng không của Thiên Chúa được truyền đạt cho chúng ta qua việc rao giảng Tin Mừng. Nếu chúng ta chào đón Tình Yêu này bằng đức tin, chúng ta nhận được sự tiếp xúc đầu tiên và cần thiết với Thiên Chúa, làm cho chúng ta có thể “yêu Tình Yêu”, để rồi chúng ta có thể sống và lớn lên trong Tình Yêu này và vui mừng truyền thông Tình Yêu này cho những người khác.

Về mối quan hệ giữa đức tin và các việc làm của đức ái, có một đoạn trong Thư Thánh Phaolô gửi tín hữu Ephêsô tóm lược sự liên hệ của hai nhân đức này cách hay nhất: “Vì nhờ ân sủng mà anh em được cứu độ qua đức tin; và đó không phải bởi anh em, mà là bởi ân huê của Thiên Chúa; không phải bởi việc làm, để không ai có thể tự hào. Vì chúng ta là công trình của Ngài, được dựng nên trong Đức Chúa Giêsu Kitô, để làm các việc lành mà Thiên Chúa đã chuẩn bị cho chúng ta từ trước, hậu chúng ta sống trong chúng” (2, 8-10). Ở đây chúng ta nhận thức rằng toàn thể sáng kiến cứu độ đến từ Thiên Chúa, từ ân sủng của Ngài, từ ơn tha tội nhận được từ Ngài trong đức tin; nhưng sáng kiến này, thay vì hạn chế sự tự do và trách nhiệm của chúng ta, lại thực sự là điều làm cho chúng ta xác thực và hướng chúng về những việc bác ái. Những điều ấy không chủ yếu là kết quả của nỗ lực của con người, khiến chúng ta hãnh diện vì chúng, nhưng phát sinh từ chính đức tin và chảy ra từ ân sủng mà Thiên Chúa ban cho cách dồi dào. Đức tin không có việc làm cũng giống như một cây không có quả: hai nhân đức này bao hàm nhau. Mùa Chay mời gọi chúng ta, qua những thực hành truyền thông của đời sống Kitô hữu, nuôi dưỡng đức tin của mình bằng cách lắng nghe Lời Chúa nhiều hơn và kéo dài hơn cùng tham dự các bí tích, đồng thời lớn lên trong đức ái và trong tình yêu dành cho Thiên Chúa và tha nhân, cũng như qua các dấu chỉ cụ thể của việc ăn chay, sám hối và bố thí.

(còn tiếp)



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
 CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
 Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

TRAN AIR
 Heating & Airconditioning
 Licensed-Bonded-Insured
503-516-7907
HẢI TRẦN
 KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC

 Chuyên trị thương tích do tai nạn
 xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
 Dr. Lina Thunga Tran, DC
(503) 992-6080
 6035 SW 185th Ave, Aloha OR

ROSEWAY FAMILY DENTAL
 7346 NE Sandy Blvd PORTLAND O.R 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP-CAPITOL
 Special Co-pay Discount cho cả gia đình
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
TẬN TÂM - NHẪ NHANG - KỸ LƯỜNG
 Bác Sĩ Nha Khoa
TRẦN PHƯƠNG LAN, DMD
VINH HUYNH, DMD

HIGHLIGHTT
AUTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213


HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà


Bánh Tét Miền Trung
 Đặc biệt thơm ngon
503 - 206 - 9890
971 - 269 - 6744
 Thủy Nguyễn

UYEN "WINNIE" NGUYEN
 MORTGAGE ADVISOR / MLO - 129812

ALPINE MORTGAGE PLANNING
 YOUR DREAMS - OUR EXPERTISE
 12550 SE 93RD AVE. SUITE 350
 CLACKAMAS, OR 97015
 CELL 503-997-9571
 OFFICE 503-496-3834
 FAX 503-496-3835
 WWW.ALPINEMC.COM/UYENNGUYEN
 QUALITY SERVICES

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà **Short-Sales**
 Cell: **503-804-4284** E-fax: **503-520-2268**
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0088

BẢO HIỂM CÁC LOẠI
 Bảo Hiểm Quý Vị Tăng Giá?
 Chúng tôi giúp quý vị tìm giá
 bảo hiểm rẻ nhất, vì chúng
 tôi đại diện trên 20 hãng bảo
 hiểm. Phục vụ, ân cần, kín
 đáo và hiệu quả!

Xin Gọi Ngay
Bosco Đặng
(503) 888-5212

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước
 IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

PHONE: (503) 875-8715
 FAX: (800) 438-3124
 E-mail: young.tran@kofc.org
 Web: www.kofc.org

Young Tran, MBA
 FIELD AGENT
 KNIGHTS OF COLUMBUS
 There is no higher rated insurer in the U.S and Canada
 than the Knights of Columbus

TOP & GREEN INC.
 - Construction
 - Landscape
 * Design - Installation.
 * Build & Remodel
 Commercial & Residence
 Licenced-Insured-Bonded
 OR - WA
 (503) 635 - 5599
 (360) 721 - 4499



 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN


RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Thủ tục vay nợ dễ
 dàng nhanh chóng.
(503) 515-5842
TONY PHẠM
LOAN OFFICER


Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:
 ✓ Life Insurance
 ✓ Long-Term-Care
 ✓ Income Protection
 ✓ Family Protection
 ✓ Retirement, Annuities
 ✓ IRA, Roth IRA, 401K Rollover
 ✓ College Savings
 ✓ Estate Solutions, Wealth Transfer, Inheritance



Golden Dawn Clinic

Phone: 503-788-6483

Cell: 503-853-0975

Hours: Thứ Hai-Thứ Năm: 9:00AM-7:00PM

Thứ Bảy: 9:00AM-3:00PM

Thứ Sáu và Chúa Nhật: Nghỉ

Nhận Tất Cả Các Loại Bảo Hiểm,

Medicare Và Care Oregon

2448 SE 89th. Ave. Ste #1

Portland, OR. 97216

Thuyết Trần, MD. PhD.

Bác Sĩ Gia Đình

Internal Medicine



M & J

Insurance Agency

Auto

Home

Commercial

Hien (Mimi) Nguyen

Insurance Agent / Broker

(503) 453-2052

Email: MJ_ins@yahoo.com



An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý

2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION

♦ Tai nạn xe cộ

♦ Khai phá sản (Giữ nhà, giữ xe...)

♦ Bảo lãnh thân nhân ở VN.

♦ Thêm rút tên chủ quyền nhà

♦ Thi quốc tịch bằng tiếng Việt

-XIN QUÊ ĐỂ LẤY HEN: 503.775.8815



TRUNG TÂM CHĂM GIỮ

332 NE 82nd Ave

Portland, OR 97220

503 997 8743

ĐỖYS Vũ v Thảo

Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, Đau cột sống, Thần kinh tọa trật xương, bong gân



Grand Opening Anna's Bridal Feb 2nd, 2013

Bán và Cho Thuê

Đầy đủ quần áo cưới. Hoàn tất mọi dịch vụ Cần cho đám cưới, Đám trẻ em Rửa Tội, Rước Lễ, Thêm Sức.

Bus: 503-766-388; Cell: 503-501-7556

6604 SE 82nd Ave. Portland, OR 97266

www.annabridals.com

HOÀI-NAM Film Studio

Pro Video & Photo

Wedding Video
Special Event, DVD Authoring
Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
Pro Digital Photos
DVD & CD Commercial Duplication

Professional Equipment - Broadcast Quality

Tel: 503-255-3631

Email: hoainamvideo@gmail.com



Hoang Nguyen, MD

Thuyet Tran, MD, PhD

Mia Foy, FNP

Lynne Nguyen, PA-C

Amy Scheer, PA-C

John Cherveney, DC

Thao Vu, L.Ac



Columbia

Medical

Clinic PC.

503.255.1111

503.777.5995

FAX: 503.777.8005

www.columbiaclinic.com

Giờ Mở Cửa

Mon - Fri

9:00AM - 6:00PM

Saturday

9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St,

Portland, OR 97206



Northwest Merchants

nhận in áo để lưu niệm cho các Hội Đoàn, nhà Thờ, Chùa ... và cá nhân.

Xin liên lạc 971-250-3538 hoặc 503-997-6824

Web: www.nwmerchants.com

Family Scrip Pre-order Form



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH

TRUNG TÂM DỊCH VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5804 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Name:				Customer Phone # :				Note:			
Check#				Order Date				Needed By			
GROCERY(TẠP HÓA & THỰC PHẨM)				GAS (XĂNG)							
	%	QTY	Total		%	QTY	Total		%	QTY	Total
Hồng Phát / Thanh Thao Market \$25	10.00%		\$	76 Gas \$25	1.50%		\$				
Sandy Market \$25	5.00%		\$	ARCO \$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$				
Albertsons \$25 / \$100	4.00%		\$	Chevron \$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$				
Fred Meyer \$20 / \$25 / \$50 / \$100	4.00%		\$	Shell \$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$				
Safeway \$25 / \$100	4.00%		\$	Texaco \$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$				
RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN ÁO)				SPECIALTY STORES (CỬA HÀNG KHÁC)							
	%	QTY	Total		%	QTY	Total		%	QTY	Total
JCPenney \$25 / \$100	5.00%		\$	Home Depot \$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$				
Kmart \$25 / \$50	4.00%		\$	Lowe's \$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$				
Kohl's \$25 / \$100	4.00%		\$	Bed Bath & Beyond \$25 / \$100	7.00%		\$				
Lands' End Kids \$100	16.00%		\$	Best Buy \$25 / \$100	3.00%		\$				
Macy's \$25 / \$100	10.00%		\$	Gymboree \$25	13.00%		\$				
Marshalls \$25 / \$100	7.00%		\$	Avitel Telecom \$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		\$				
Nike \$25	12.00%		\$	iTunes® \$15 / \$25	5.00%		\$				
GAP/ Old Navy / T.J. Maxx / Banana Republic \$25.00 / \$100	14.00%		\$	Papa John's Pizza \$10	8.00%		\$				
Ross Dress for Less \$25	8.00%		\$	Starbucks \$10 / \$25	7.00%		\$				
Sears \$25 / \$100 / \$250	4.00%		\$	Walgreens \$25 / \$100	6.00%		\$				
Target \$25 / \$100	2.00%		\$	ENTERTAINMENT / TRAVEL (GIẢI TRÍ / DU LỊCH)							
Toys-R-Us \$20	1.50%		\$		%	QTY	Total		%	QTY	Total
Wal-Mart \$25 / \$100 / \$250	2.00%		\$	ASIA Tour Travel	1.50%		\$				
TOTAL all Columns =			\$	Avis Car Rental \$50.00	8.00%		\$				
Make Check Payable To: Our Lady of La Vang				Budget Car Rental \$50.00	8.00%		\$				
<i>"Thank you for your supporting of Our Lady Of La Vang."</i>				Regal Entertainment Group \$25.00	8.00%		\$				



Giáo Xứ Cần Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

Hàng tuần, mỗi gia đình chúng ta phải chi một phần lớn của lợi tức gia đình cho những việc cần thiết như thức ăn, đồ xăng, sắm quần áo, sửa nhà cửa hoặc là đưa gia đình đi ăn ở ngoài nhà hàng. Đôi khi quý vị có thể xài đến \$250 cho gia đình mỗi tuần. Quý vị đã gây quỹ được cho giáo xứ khoảng \$12.50 mỗi tuần, (\$250 x 5% = \$12.50). Bằng cách nào? Quý vị có thể dùng **THẺ MUA SẮM (SCRIP)** từ Giáo Xứ thay vì dùng thẻ credit card của quý vị. Bằng cách này, quý vị đã góp một phần lớn gây quỹ để giúp Giáo Xứ bảo trì, xây dựng, và phát triển dựa trên số tiền chi tiêu mà quý vị sẵn có, mà không phải tốn thêm phần tiền nào cả. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng của Hoa Kỳ đã bằng lòng chia sẻ phần lời của họ để giúp Giáo Xứ chúng ta. Xin quý vị cũng góp phần tham gia chương trình gây quỹ.

WE NEED YOUR HELP !



HongPhat & Thanh Thao Market Sandy Market

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang Sẽ CóThẻ Có:

10 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$6,500 / năm.
50 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$32,500 / năm.
500 GD x \$12.50/ mỗi tuần x 52 tuần = \$325,000/ năm.
Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 1200 GD
1200 GD x \$12.50 /mỗi tuần x 52 tuần = \$780,000 / năm

Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Của Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.



Cám Ơn

Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị



Giáo xứ sẽ nhận được **50%** lợi nhuận từ số tiền for the next first 6 months

THẺ ĐIỆN THOẠI AVITEL TELECOM
Bring the world closer



Giới Thiệu

SG / HN 84-8/84-4] 2.5 €/min		Tỉnh [84-XX] 6 €/min		Di động [84-9X] 6 €/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	400	\$10	167	\$10	167
\$25	1000	\$25	417	\$25	417
\$35	1400	\$35	583	\$35	583
\$50	2000	\$50	833	\$50	833
\$100	4000	\$100	1667	\$100	1667

Pinless Calling

Có thể gọi đi các Nước Á Châu.

- Sài Gòn - Hà Nội 2.5 cents/phút
- Các Tỉnh 6 cents/phút
- Di Động 6 cents/phút

